



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 5 December 2012 — No. 18

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *Homage to Robert Grégoire.*
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *CyberCap receives the "Coup de cœur" award from the ADRIQ.*
- The Member for Verchères on the following subject: *30th anniversary of the Maison des jeunes de Verchères.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Gala des Bravos.*
- The Member for Saint-Jérôme on the following subject: *Underline the performances of hockey players in Saint-Jérôme.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Pay tribute to Place aux Jeunes organization.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Prix Dollard-Morin awarded to Mr. René Boucher.*
- The Member for Montarville on the following subject: *Underline the winner of the Prix Marcel-Couture 2012, Mr. Louis Émond.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 40th anniversary of CJAN 99.3 independent radio.*
- The Member for Abitibi-Est on the following subject: *Underline the involvement of Mrs. Yvette Roussy.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**

(c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 3

An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **15 November 2012**

(2) Bill 6

An Act concerning the date of coming into force of certain provisions of the Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry

Introduced by the Minister of Labour 15 November 2012

Report from to the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled **30 November 2012**

(3) Bill 7

An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Natural Resources **15 November 2012**

(4) Bill 12

An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations

Introduced by the Minister of Public Security **29 November 2012**

(5) Bill 13

An Act to amend the Election Act with regard to on-campus voting outside a voter's electoral division

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship **30 November 2012**

Committee Stage

(6) Bill 1

Integrity in Public Contracts Act

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 1 November 2012

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled
20 November 2012

Passed in principle **20 November 2012**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(7) Bill 5

An Act to amend the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance and the Economy 14 November 2012

Passed in principle **4 December 2012**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(8) Bill 8

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 14 November 2012

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled 29 November 2012

Passed in principle **29 November 2012**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(9) Bill 9

An Act to establish the Health and Social Services Information Resources Fund

Introduced by the Minister of Health and Social Services 15 November 2012

Passed in principle **29 November 2012**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(10) Bill 10

An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 15 November 2012

Passed in principle 29 November 2012

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled **4 December 2012**

(11) Bill 15

An Act to provide for the establishment of target-benefit pension plans in certain pulp and paper sector enterprises

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 30 November 2012

Passed in principle **4 December 2012**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

Report Stage

(12) Bill 4

An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 14 November 2012

Passed in principle 21 November 2012

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources tabled **28 November 2012**

Passage

(13) Bill 2

An Act to amend the Election Act in order to reduce the elector contribution limit, lower the ceiling on election expenses and increase public financing of Québec political parties (*modified title*)

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 6 November 2012

Passed in principle 15 November 2012

Report from to the Committee on Institutions (hearings) tabled 22 November 2012

Report (amended) from the Committee on Institutions adopted **4 December 2012**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(14) Bill 190

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

(15) Bill 191

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

(16) Bill 192

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**

(17) Bill 194

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Marguerite-Bourgeoys **15 November 2012**

(18) Bill 195

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Gouin **28 November 2012**

(19) Bill 197

An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development

Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata **27 November 2012**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(20) Bill 200

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe **15 November 2012**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(21) Bill 201

An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec)
Introduced by the Member for Saint-Jean **15 November 2012**, and
Referred to the Committee on Public Finance

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 11

An Act to amend the Act respecting the National Assembly and the Act
respecting the conditions of employment and the pension plan of the
Members of the National Assembly
Adopted **29 November 2012**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Study of the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors (Order of reference given on 13 November 2012).

Special Consultations:

- **Bill 7**, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions (Order of reference given on 29 November 2012).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 8**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 29 November 2012).
- **Bill 10**, An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer (Order of reference given on 29 November 2012).
- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2012).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to provide for the establishment of target-benefit pension plans in certain pulp and paper sector enterprises (Order of reference given on 4 December 2012).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 1**, Integrity in Public Contracts Act (Order of reference given on 20 November 2012).
- **Bill 5**, An Act to amend the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions (Order of reference given on 4 December 2012).
- **Bill 201**, An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec) (Order of reference given on 15 November 2012).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Statutory Order

- Examination of the five-year report from the Lobbyists Commissioner entitled "Proposed Amendments to the Lobbying Transparency and Ethics Act".

Order in compliance with the Standing Orders

Consideration of petitions:

- Petition 26-20121101 respecting changes to the laws governing adoption in Québec.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 9**, An Act to establish the Health and Social Services Information Resources Fund (Order of reference given on 4 December 2012).

Consideration of Bills:

- **Bill 9**, An Act to establish the Health and Social Services Information Resources Fund (Order of reference given on 29 November 2012).

Statutory Order

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies : Outaouais, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Chaudière-Appalaches, Estrie, Capitale-Nationale, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay-Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (1) M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **20 November 2012**
To the Minister of Health and Social Services:

Considering that the emergency department of the Centre Paul-Gilbert represents a front-line health care service for the population of Chutes-de-la-Chaudière, Lotbinière, Bellechasse and part of the Beauce region.

Considering the cursory manner in which the announcement of the closing scheduled for next 10 December was made, with no referendum held and no public notice published to inform the population of these regions.

Considering that the elected officials representing the electoral divisions concerned by this closing were not informed prior, and officially, of the intentions of the CSSS Alphonse-Desjardins.

Considering that, for several users, the emergency department services of the Centre Paul-Gilbert represent an alternative solution to the problem of access to a family physician.

Considering that the distance that must be covered to go to the Hôtel-Dieu de Lévis will encourage citizens to naturally go to the CHUL's emergency department, which, for its part, is already experiencing overcrowding problems.

Considering that the population concerned by the closing of the nighttime emergency department is at the mercy of administrative measures.

Advisedly, can the Minister of Health and Social Services accept the closing of the nighttime emergency department at the Centre Paul-Gilbert, thus depriving more than 100,000 inhabitants of Chaudière-Appalaches of the proximity of strategically located health services?

Can the Minister of Health and Social Services envisage solving the problem of access to medical clinics before considering the closing of nighttime emergency services?

And if the decision of the CSSS Alphonse-Desjardins is upheld, can the Minister of Health guarantee that the transfer of personnel to daytime emergency services will be permanent to optimize performance and quality of care?

(2) Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) – **22 November 2012**

To the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade:

Next 22 November, an important preparatory meeting will be held with the trade commissioners of the European Union and Canada aiming to smooth out any final problems regarding negotiations for the signing of a Comprehensive and Economic Trade Agreement (CETA). This meeting of technocrats will be held one week before the European ministers' meeting, whose purpose is to politically endorse agreements negotiated behind closed doors.

The signing of the treaty being continuously postponed, it seems that the upcoming negotiations between the European Union and the United States on an equivalent treaty and scheduled for the beginning of 2013 underscores the need to hastily reach a conclusion.

The Government, during the 2013-2014 budget speech, indicated its full support to a free trade agreement with the European Union. The Coalition Avenir Québec is also in favour of ratifying a CETA; however, we are aware that this entails a negotiation process and that the best interests of Québec must strongly be defended therein.

According to our information, the Member States of the European Union reportedly have recently defined clear requirements (red lines) regarding several specific issues that could affect Quebecers.

1. In the light of the developments in the negotiations, can the Minister explain what measures he intends to take to maintain the protection conferred by supply management to our farmers?
 - Can the Minister guarantee to Québec's dairy farmers that he will take every means at his disposal so that they will not be subject to a Zero Tariff Quota, such as would be imposed by the European negotiators with their *Tariff Rate Quota (TRQ)*?
2. Does the Minister agree with the European Union's request for complete access, such as is the case within its borders, of European companies to our municipal, hospital, school and public agency procurement markets, commonly referred to by negotiators as MASH?

- Does the Minister intend to take measures to guarantee that Québec's local production requirements (*Local Production Requirements*), particularly in the public transport sector, will be maintained?
- 3. Considering that the Member States of the European Union themselves have liberalized several sectors of their economy, notably energy and transport, what measures does the Minister intend to take to prevent changes in the business model that could be imposed to corporations such as Hydro-Québec following the signing of the treaty?
- 4. Since the original rule desired by the Europeans is considered to be a type of protectionist measure, what means does the Minister intend to use so that the sectors of our economy, such as the textile industry, are not restricted by an exceedingly small number of derogations?
 - Is the Minister aware that the adoption of a Supplementary Protection Certificate (*Patent Term Restoration*), such as desired by the European negotiators, could seriously affect the balance of public expenditure?

(3) Mr. Moreau (Châteauguay) – **27 November 2012**

To the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and Sovereignist Governance:

Within the framework of the Council of the Federation that was held in Halifax on 22 and 23 November 2012:

1. Could you provide the list of persons who accompanied the Premier and the Minister responsible for Sovereignist Governance?
2. What are the detailed travel expenses of the Premier, the Minister responsible for Sovereignist Governance and the persons accompanying them?
3. In addition to the meeting of the Council of the Federation, did the Premier, the Minister responsible for Sovereignist Governance or the persons accompanying them take part in any meetings with ministers or public servants of the other Canadian provinces?

If so, please provide the following details for each meeting:

- a. The list of persons in attendance;

- b. The purpose of the meeting;
 - c. The objectives of the meeting;
 - d. The results achieved;
 - e. A report of the proceedings;
 - f. The issues that were identified as a priority by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
 - g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
 - h. The follow-ups to be done following the meeting as well as the deadlines set.
4. In addition to the meeting of the Council of the Federation, did the Premier, the Minister responsible for Sovereignist Governance or the persons accompanying them take part in any meetings to discuss the Québec sovereignty project?

If so, please provide the following details for each meeting:

- a. The list of persons in attendance;
 - b. The objectives of the meeting;
 - c. The results achieved;
 - d. A report of the proceedings;
 - e. The issues that were identified as a priority by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
 - f. A copy of the documents tabled by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
 - g. The follow-ups to be done following the meeting as well as the deadlines set.
5. In addition to the meeting of the Council of the Federation, did the Premier or the persons accompanying her, as Minister responsible for Youth Issues, take part in any meetings with ministers or public servants of the other Canadian provinces?

If so, please provide the following details for each meeting:

- a. The list of persons in attendance;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives of the meeting;
- d. The results achieved;
- e. A report of the proceedings;
- f. The issues that were identified as a priority by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;

- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
- h. The follow-ups to be done following the meeting as well as the deadlines set.

(4) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **5 December 2012**
To the Minister of Health and Social Services:

Résidence Saint-Étienne, located in Saint-Étienne-de-Lauzon in the riding of Chutes-de-la-Chaudière, is a non-profit organization providing 38 housing units, without personal assistance services, for independent seniors, therefore considered as able to take care of themselves and not requiring increased surveillance services. This private residence, like so many others in Québec, will be affected by the entry into force of certain provisions of Bill 16.

The application of this bill will be disadvantageous for several private seniors' residences of less than 40 units, such as Résidence Saint-Étienne, by obliging round-the-clock surveillance, 7 days a week. This measure will require the hiring of additional personnel, thus increasing the organization's administrative burden and, accordingly, the price of rent.

Even at the minimum wage, this expense represents an amount of almost \$44,000 per year that Résidence Saint-Étienne will be required to pay, an amount that, once added to the monthly rent, comes to an average increase of \$100 (one-hundred dollars) for each tenant.

Can the Minister of Health and Social Services intervene as soon as possible to postpone the application of the regulation, thus avoiding dramatic consequences for the concerned residences, including the increase in the administrative burden that could compromise the very survival of these establishments?

Can the Minister of Health and Social Services intervene as soon as possible to prevent seniors from worrying about impoverishment caused by an increase in their rent, or by the obligation to relocate at a lesser cost, to a place that is less safe?

Will the Minister consider the possibility of meeting with the persons responsible for associations and groups representing residences for seniors, so as to review the existing parameters and adjust services to the specific needs of each individual residence?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 4 December 2012

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions – *Minister responsible for the Charter of the French language.*

Private Members' Bills

(b) 27 November 2012

An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon.*

Private Bills

Interpellations

(c) 30 October 2012

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject : *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance.*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME